

*nel*

Fare arte nel nostro tempo  
Making art in our time

Visioni in dialogo  
Visions in dialogue

In collaborazione con

**CORSI**



# giardini gardens



Fare arte nel nostro tempo  
Making art in our time

Visioni in dialogo  
Visions in dialogue

Mercoledì 26 aprile 2017  
ore 18:30

Fondazione Feltrinelli  
Viale Pasubio  
Milano

In collaborazione con  
**CORSI**

- 18.30** Saluti **Marco Borradori**, sindaco di Lugano e **Cristina Bettelini**, presidente di "Fare arte nel nostro tempo"
- 18.40** **Giardini urbani, botanici e letterari** - estratti dalle Teche della Radiotelevisione Svizzera di lingua italiana (RSI)
- 18.50** **Stefano Mancuso, Futuro vegetale - le piante hanno già inventato il nostro futuro**  
Professore all'Università di Firenze e direttore del Laboratorio Internazionale di Neurobiologia Vegetale, Fellow Professor alla Kitakyushu University, direttore della rivista Plant Signaling & Behavior, co fondatore della neurobiologia vegetale, esperto dei segnali e comunicazione nelle piante ai diversi livelli di organizzazione biologica.
- 19.30** **Michael Jakob, La panchina nel giardino ovvero lo sguardo eterodiretto**  
Cattedra di Lettere Comparate all'Università di Grenoble, professore di storia e teoria del paesaggio presso HEPIA (Ginevra), al Politecnico di Losanna (EPFL) e all'Università di Ginevra.
- 20.00** **Evelyne Bloch-Dano, Giardini di carta: passeggiata nei giardini della letteratura francese, da Rousseau à Modiano - "Jardins de papier: promenade dans les jardins de la littérature française, de Rousseau à Modiano "** In francese con traduzione  
Scrittrice francese, saggista autrice di numerosi libri tradotti in una decina di lingue tra cui di Giardini di carta. Da Rousseau a Modiano (Add Editore, 2016), Membro della giuria del Prix Fémina e del Prix François Mauriac.
- 20.30** **Dialogo e chiusura – Modera Elena Volpato**  
storica dell'arte, curatrice della collezione di video d'artista alla Fondazione Torino Musei GAM

Segue un aperitivo in occasione del quale si potrà prolungare il dialogo con i conferenzieri.

## **Giardini**

**Luoghi di confluenza  
e di elaborazione di idee,  
simbolo di una privilegiata  
condizione umana  
perduta ma recuperabile.**

**«God Almighty first planted  
a garden.  
And indeed, it is the purest  
of human pleasures»**

Francis Bacon,  
*Essays, Of Gardens*, incipit.

## **Stefano Mancuso**

La comunicazione, il comportamento, la soluzione dei problemi seguono nel mondo vegetale una via propria ed originale, risolutamente moderna. Le piante sono organismi costruiti in maniera differente dagli animali. Ciò che nell'animale è concentrato, nella pianta è distribuito. L'animale è costretto a mangiare, la pianta produce cibo. L'animale è un individuo, la pianta no. Dal modello vegetale arriveranno, in un futuro prossimo, soluzioni a numerosi nostri problemi anche di carattere tecnologico.

## **Michael Jakob**

Da secoli la panchina è utilizzata nei giardini in primo luogo per finalità scopiche, per farci vedere una parte del giardino, una folly o un paesaggio in un modo determinato. A ciò vanno aggiunte altre funzioni non meno importanti, per esempio il fatto di servire da supporto per delle iscrizioni. La passeggiata ci porterà dal Trecento alla nostra epoca.

## **Evelyne Bloch-Dano**

Giardini di carta o sogni di giardini? Il giardino illustra il riflesso dell'anima, il lavoro che lo rende migliore, il riposo meritato, la nostalgia dell'infanzia, il sogno di un mondo ideale. Da Rousseau a Marcel Proust, da George Sand a Colette, da Balzac a Patrick Modiano, il giardino appare come una rappresentazione del reale e come uno specchio dell'immaginario.

**Stefano Mancuso**, professore all'Università di Firenze e Fellow Professor all'Università di Kitakyushu, è direttore del LINV (Laboratorio Internazionale di Neurobiologia Vegetale [www.linv.org](http://www.linv.org)) con sedi in Italia e in Giappone, e della rivista *Plant Signaling & Behavior*. È il cofondatore della neurobiologia vegetale, disciplina che studia i segnali e la comunicazione nelle piante a tutti livelli di organizzazione biologica, dalla singola molecola alle comunità ecologiche. È accademico ordinario dei Georgofili e accademico Corrispondente dell'accademia delle arti e del disegno di Firenze. Ha scritto numerosi libri su comunicazione e comportamento dei vegetali. La rivista *La Repubblica* ha inserito il suo nome nella lista dei 20 italiani destinati a cambiarsi la vita.

È cofondatore di PNAT ([www.pnat.net](http://www.pnat.net)), una start-up che produce innovazione tecnologica ispirandosi al mondo vegetale. Fra i suoi ultimi libri ricordiamo *Verde brillante. Sensibilità e intelligenza del mondo vegetale*, Giunti, 2013, tradotto in 18 lingue (premio Nazionale di Divulgazione Scientifica 2015; Premio Gambrinus 2015; Wissenschaftsbuch des Jahres; 2016 premio austriaco per libro scientifico dell'anno); *Uomini che amano le piante*, Giunti, 2014 e *Biodiversi*, scritto con Carlo Petrini, Giunti, 2015.

**Michael Jakob**, cattedratico di Lettere Comparate all'Università di Grenoble,

nonché professore di storia e teoria del paesaggio presso HEPIA (Ginevra), al Politecnico di Losanna (EPFL). Fondatore e direttore della rivista internazionale *Compar(a)ison* e della collana *Di monte in monte*, Tararà, Verbania. Oltre a numerosi articoli e saggi ha pubblicato sul tema: *Paesaggio e letteratura*, Olschki, 2005; *Paysage et temps*, Infolio, Gollion 2007; *Il giardino allo specchio. Percorsi tra pittura, cinema e fotografia*, Bollati Boringhieri, 2009; *Le jardin et les arts*, Infolio, Gollion 2009; *Il paesaggio*, Il Mulino, 2009; *El jardín y la representación*, Siruela, 2010; *Mirei Shigemori, Shigemori e il nuovo linguaggio del giardino giapponese*, Tararà, 2012; *The swiss touch in landscape architecture*, Tararà, 2013; *Sulla panchina*, Einaudi, Torino 2014; *Cette ville qui nous regardent*, b2, 2015.

**Evelyne Bloch-Dano** insegna lettere moderne, è scrittrice e critico letterario.

Tra i suoi libri si annoverano diverse biografie di donne tra cui *Madame Zola* (Grasset, Prix des lectrices de ELLE), *Madame Proust* (Grasset, Prix Renaudot de l'essai, traduz.it. Il Melangolo, 2006) o *Le dernier amour de George Sand* (Grasset). È autrice di saggi letterari: *La Biographe e Porte de Champerret* e di saggi quali *Mes maisons d'écrivains* (Tallandier), *La fabuleuse histoire des légumes* (Grasset) e *Jardins de papier* (Stock, 2015 Grand Prix Verailles Lire au jardin, traduz.it. Giardini di carta,

ADD ed.). Evelyne Bloch-Dano è membro di prestigiose giurie letterarie quali il Prix Femina e il Prix François Mauriac ed è presidente del Prix du Cercle littéraire proustien.

**Elena Volpato**, è conservatore e curatore presso la GAM - Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea di Torino. Ha dato vita nel 1999 alla Videoteca GAM, prima collezione pubblica di video d'artista in Italia. Dal 2009 è conservatore responsabile delle collezioni del contemporaneo del museo. Ha insegnato come docente a contratto in diverse accademie italiane tra cui l'Accademia di Belle Arti di Ravenna e la NABA di Milano. Ha curato mostre e ha collaborato alla realizzazione di rassegne di video d'artista in numerose istituzioni internazionali come il Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia e la Tate Modern di Londra. Ha pubblicato saggi dedicati alla storia del video e a diversi temi di arte contemporanea. Ha collaborato con *Saturno*, supplemento culturale del *Fatto Quotidiano* nel 2011 e 2012. È stata membro del comitato scientifico della Fondazione Giulio e Anna Paolini nel 2014 e 2015 seguendone le pubblicazioni e i progetti scientifici. Dal 2016 è membro del Comitato scientifico dell'Archivio Carol Rama. È inoltre curatore delle esposizioni di FLAT – Fiera del Libro d'Arte di Torino. Collabora dal 2013 con l'Associazione Fare arte NEL nostro tempo di Lugano.

Organizzato da



In collaborazione con



Con il Patrocinio di



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederazun svizra

Consolato generale di Svizzera a Milano



Con il sostegno di



Partners



ProMuseo  
Associazione  
Amici Sostenitori  
del Museo Nazionale  
della Svizzera Italiana,  
Lugano



ASSOCIAZIONE GUIDO UCELLI  
AMICI DEL MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA  
E DELLA TECNOLOGIA Leonardo da Vinci MILANO

SOCIETÀ  
TICHINESE  
IBELLE  
ARTI



ORTICOLA  
DI LOMBARDIA™

CHIASSO LETTERARIA



Un ringraziamento alla  
Fondazione Feltrinelli



### Fare arte nel nostro tempo

è un'associazione no profit che, con il filo conduttore VISIONI IN DIALOGO, promuove due volte all'anno conferenze con relatori che provengono da discipline, contesti e Paesi diversi, su temi definiti. L'obiettivo è offrire interpretazioni multidisciplinari e punti di vista rilevanti al pubblico presente e a quello che segue le conferenze online. Tutti gli interessati, indipendentemente dall'area geografica in cui si trovano, possono così accedere ad appuntamenti con importanti personaggi della cultura, della scienza, dell'arte, della filosofia, della critica cinematografica e letteraria e di altri settori del sapere partecipando agli incontri o attraverso la visione delle conferenze su youtube e di interventi brevi sul sito dell'associazione.

### Diventa socio!

[www.associazione-nel.ch](http://www.associazione-nel.ch)

### La CORSI

E' la Società cooperativa che rappresenta il pubblico di lingua italiana della RSI – Radiotelevisione svizzera di lingua italiana, che svolge il mandato di Servizio Pubblico in Svizzera. Attualmente conta oltre 2.800 soci, e la sua missione consiste nel fare da garante sui contenuti e sulla qualità dell'offerta radiotelevisiva di servizio pubblico.

La CORSI incontra il pubblico della RSI per raccogliere opinioni, attese e suggerimenti in merito ai programmi, e trasmetterli ai responsabili dell'offerta radiotv, tenendo vivo il dibattito sul ruolo e l'importanza del servizio pubblico.

[www.corsi-rsi.ch](http://www.corsi-rsi.ch)

[www.facebook.com/corsirs](http://www.facebook.com/corsirs)

[www.youtube.com/corsirs](http://www.youtube.com/corsirs)